




Aufbauwortschatz Gepäckabfertigung¹


A	Wortbedeutung/Informationen
das Abfertigungsprotokoll	= ein genauer Bericht über Verlauf und Ergebnis der Abfertigung: Protokoll über die Abfertigung jedes einzelnen Fluges, Dokumentation der Uhrzeiten, Notieren von Besonderheiten
abgleichen	= angleichen, vergleichen
abscannen	= scannen
abstellen	= niedersetzen, hinstellen, außer Betrieb setzen, abschalten, ausschalten, ausmachen


¹ Anmerkung: Duden-Schreibweise und Schreibweise an Flughäfen sind zuweilen unterschiedlich. Für #ABCforJobs-Trainingsmaterial, -Lerneinheiten und -Wortschatzlisten werden die Duden-Schreibweisen verwendet, unter anderem auch um der schriftsprachlichen Korrektheit gerecht zu werden. Die hier eingefügten Fotos und Grafiken entstammen den Schulungsunterlagen der Fraport Ground Services GmbH. Die Wortbedeutungen und Informationen wurden in Anlehnung an die unternehmensinternen Vorgaben und Unterlagen erstellt.

abtransportieren	= mit einem Fahrzeug wegbringen
abwarten	= auf das Eintreten oder das Eintreffen von etwas bzw. von jemandem warten = auf das Ende (von etwas) warten
anmelden	= in einem System anmelden oder an einem Gerät anmelden <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mitarbeitende erhalten eine User-ID zum System. Die User-ID muss in das Feld „Name“ geschrieben werden. ▪ Für die Anmeldung benötigt man auch ein Kennwort, das sich die Mitarbeitenden zuvor überlegen müssen. Dabei müssen eventuell Regeln beachtet werden.
anrufen	= mit jemandem telefonisch Verbindung aufnehmen

Arrival	= die Ankunft
ausladen (ausgeladen)  	= Ladung bzw. Fracht aus dem Transportfahrzeug oder Flugzeug herausnehmen bzw. herausholen = ein Transportfahrzeug oder Flugzeug entladen <ul style="list-style-type: none"> ■ Für die Entladung des Gepäcks aus einem Flugzeug arbeiten zwei Mitarbeitende zusammen. ■ Eine Person legt das Gepäck oben richtig auf das Förderband, sodass bei der Abnahme unten keine Gefahren entstehen. ■ Die zweite Person steht unten und legt die Koffer vom Förderband auf den Gepäckwagen. ■ Dabei ist auf den Bag-Tag und die Sortierung der Gepäckstücke zu achten. Es gibt zwei Wagen: einen Wagen für Lokalgepäck und einen Wagen für Transfergepäck.

B	Wortbedeutung/Informationen
<p>Baggage Claim</p> 	<p>= Gepäckausgabe</p> <p>Die Passagiere warten in der Ausgabehalle auf ihr Gepäck.</p>
<p>Baggage Reconciliation System</p>	<p>Abkürzung für Baggage Reconciliation System = BRS</p> <p>= das Gepäckzusammenführungssystem</p> <ul style="list-style-type: none"> Das BRS-System vergleicht die Koffer-Tag-Nummern aller Passagiere mit den Koffer-Tag-Nummern der verladenen Gepäckstücke. Dieser Vorgang heißt „Matching“.

<p>Baggage Reconciliation System</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Übereinstimmung = Passagier und Koffer sind an Bord. ■ Abweichungen = Passagier an Bord, Koffer nicht an Bord („BAG MISSING“ = Koffer fehlt) oder Koffer an Bord, Passagier nicht an Bord („PAX MISSING“ = Passagier fehlt).
befördern	<p>= (mithilfe eines Transportmittels) von einem Ort an einen anderen bringen</p> <p>= transportieren</p>
begleiten	<p>= mit jemandem bzw. etwas mitgehen oder mitfahren</p> <p>= an einen bestimmten Ort bringen oder führen</p>
bekannt	<p>= von vielen gekannt bzw. gewusst</p>

bekommen	= erhalten
beladen 	= ein Transportfahrzeug bzw. Flugzeug mit Ladung oder Fracht versehen = Ladung bzw. Fracht einladen ≠ entladen <ul style="list-style-type: none"> ■ Bei der Beladung eines Flugzeugs ist auf die Sortierung der Gepäckarten zu achten. ■ Die Mitarbeitenden schieben den Gepäckwagen in die Nähe des Förderbandes und sichern ihn durch das Anheben der Deichsel, damit er nicht rollt. ■ Eine Person zieht die Seitenklappen des Gepäckwagens runter und legt das Gepäck so auf das Förderband, dass die Person oben es leicht verladen kann.

beladen



- Das Gepäck wird nach Ladeanweisung in den Laderaum geladen. Dabei ist darauf zu achten, dass schweres Gepäck möglichst unten beladen wird und leichtes Gepäck oben.
- HON-Gepäck und DAA-Gepäck werden immer als letztes in der Nähe der Tür eingeladen, damit diese Gepäckstücke als erstes entladen werden können.

Bemerkungen (Plural, die)

= Ladebesonderheiten oder Kundenwunsch

Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).

benutzen

= bedienen, gebrauchen, verwenden

bereitstellen	= zur Benutzung an einen bestimmten Ort stellen = zur Verfügung stellen
beseitigen	= entfernen, aus dem Weg räumen

C	Wortbedeutung/Informationen
CGE	= Anzahl der Container Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).
COL	= Anzahl Leercontainer Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).

D	Wortbedeutung/Informationen
daneben	= neben diese Sache bzw. Stelle = an der Seite davon
Dead Head Crew	= die aktive Crew eines Fliegers
Delay	= die Verzögerung, die Verspätung
Departure	= der Abflug, der Start, die Abreise
Destination	= das Ziel, der Zielflughafen, der Bestimmungsort, das Reiseziel

Direkt Container bzw. Direct Container	= der HB Container Container, die direkt für größere Gruppen genutzt werden (z. B. ein Container für den Flug der deutschen Fußballnationalmannschaft nach Madrid).
doppelt	= zwei in einem, zweimal der-, die-, dasselbe, zweifach
der Drucker	= Gerät zum Drucken von im Computer gespeicherten Texten bzw. Bildern
DST	= Station der zu beladenen TE Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).

E	Wortbedeutung/Informationen
einholen	<p>= an jemanden, der einen Vorsprung hat, herankommen bzw. ihn erreichen</p> <p>= einen Rückstand aufholen, Versäumtes wettmachen, ausgleichen</p>
entscheidend	<p>= ausschlaggebend bzw. von richtungsweisender Bedeutung</p>
erfassen	<p>= ergreifen und festhalten</p> <p>= durch die eigene Bewegung (gewaltsam) mitnehmen oder mit sich reißen</p> <p>= das Wesentliche einer Sache verstehen bzw. begreifen</p>
ergänzen	<p>= durch Hinzufügen von etwas vervollständigen</p>

erhalten	= bekommen
erledigen	= ausführen, zu Ende führen, vollständig durchführen, fertig machen
eröffnen	= öffnen oder aufmachen, zugänglich machen, starten
erreichbar	= in nächster Nähe oder nächstgelegen = auch telefonisch erreichbar
(noch) erwartet	= das Eintreffen des Flugzeugs bzw. die Landung des Flugzeugs hat noch nicht stattgefunden

F	Wortbedeutung/Informationen
die Fehleingabe	= fehlerhafte bzw. nicht den Regeln entsprechende Eingabe
die Fehlerbahn	Falsch oder gar nicht gelesene Koffer kommen hier raus.
das Feld	= das Eingabefeld = das Feld auf einem Bildschirm, in das man Daten oder Text eintragen kann
freigeben	= nicht mehr zurückhalten oder zur Verfügung stellen
freilassen	= fortlassen = jemandem bzw. einem Tier die Freiheit geben
freischalten	= eine Sperre aufheben und etwas zur Nutzung freigeben

G	Wortbedeutung/Informationen
der Gategepäckraum	= der Arbeitsplatz für Mitarbeitende, die die abfliegenden Flugzeuge abfertigen
der Gateraum	= Feld im BRS-XP-System, um den Arbeitsplatz einzugeben
der Gateraumcheck	Gehört zur Aufgabe „Arbeitsplatz vorbereiten“.
generell	= für die meisten oder alle geltend bzw. zutreffend
Gepäck umschreiben	= das Gepäck wird auf einen anderen Flug umgebucht, zum Beispiel wenn der Passagier den Flug verpasst hat

die Gepäcksortierung



= das Gepäck wird nach Flug, Abflugzeit und Dringlichkeit sortiert, damit es pünktlich ins richtige Flugzeug kommt

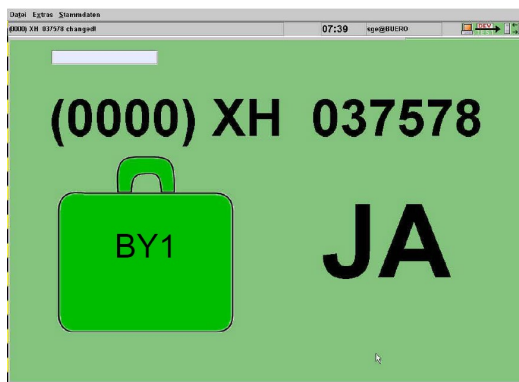
geschlossen

= nicht zugänglich, abgeriegelt

gleichzeitig

= zur gleichen Zeit

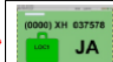
das Grün-Gepäck



Darf verladen werden, weil alle nötigen Informationen über den Passagier der Luftverkehrsgesellschaft bekannt sind und eine Verladeerlaubnis vorliegt.

Darf verladen werden



	Ja auf grünem Hintergrund und Sortierkriterien	Grün-Gepäck
---	--	-------------

H	Wortbedeutung/Informationen
HB	<p>= Anzahl der Container für eine Direktstation</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
HB Container	<p>= der Direct Container</p> <p>Container, die direkt für größere Gruppen genutzt werden (z. B. ein Container für den Flug der deutschen Fußballnationalmannschaft nach Madrid).</p>
Heavy	= schwer bzw. schwierig
hin- und herrutschen	Fracht im Flugzeug oder im Container

hintendran	= am bzw. ans Ende, hinten daran
der Hintergrund	= hinterer bzw. abschließender Teil des Blickfeldes = verborgene Zusammenhänge ≠ Vordergrund

I	Wortbedeutung/Informationen
identifizieren	= wiedererkennen = die Identität bzw. Echtheit feststellen = mit jemandem bzw. etwas gleichsetzen
Irreg	Bezeichnung, wenn viele Koffer zurückgeblieben sind (wie in den Sommermonaten 2022). Sie werden in Extracontainer verladen.





J	Wortbedeutung/Informationen

K	Wortbedeutung/Informationen
kontrollieren	= überwachen, überprüfen
kopflastig	= vorne zu stark belastet

L	Wortbedeutung/Informationen
das Lämpchen	Verkleinerungsform von Lampe = eine kleine Lampe

Loaded at	Hier wird der Ursprungsflughafen angegeben (Angabe, wo der Container beladen wurde).
lokal	= für einen bestimmten Ort bzw. Bereich geltend

M	Wortbedeutung/Informationen
die Maske	<p>= Gegenstand, der zu einem bestimmten Zweck vor dem Gesicht getragen wird (z. B. Schutzmaske)</p> <p>= wie ein Formular aufgebaute Bildschirmoberfläche eines Computers zum Eintragen von Daten</p>
die Maßnahme	= eine Handlung bzw. eine Regelung, die etwas Bestimmtes bewirken soll

N	Wortbedeutung/Informationen			
das Nebengerät	Wenn man am Rundlauf arbeitet, nutzt man ein Hauptgerät und ggf. ein Nebengerät.			
das Nein-Gepäck	<div>Darf nicht verladen werden, weil keine Informationen über den Passagier der Luftverkehrsgesellschaft bekannt sind und eine Verladeerlaubnis nicht vorliegt.</div> <div>Darf nicht verladen werden </div> <div><table><tr><td></td><td>Nein auf gelben Hintergrund ohne Info, fehlende Daten müssen ergänzt werden"</td><td>Nein-Gepäck</td></tr></table></div>		Nein auf gelben Hintergrund ohne Info, fehlende Daten müssen ergänzt werden"	Nein-Gepäck
	Nein auf gelben Hintergrund ohne Info, fehlende Daten müssen ergänzt werden"	Nein-Gepäck		
der Nutzernamen	= die User-ID			

O	Wortbedeutung/Informationen
Operation Crew	= ein Team am Flughafen, das den Ablauf rund ums Flugzeug plant – zum Beispiel, wann es betankt oder beladen wird

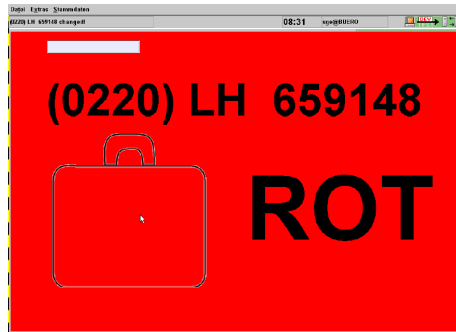
P	Wortbedeutung/Informationen
das Passwort	= das Kennwort Eine Abfolge von Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen, die den Zugang zu etwas ermöglicht und gegen Missbrauch schützen soll.
der PC	= Abkürzung für Personal Computer = der Computer

PGE	<p>= Anzahl der Doppelcontainer (DQF, ALF)</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
planmäßig	= nach einem Plan, systematisch, wie geplant
POS	<p>= Position des Flugzeugs</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>
Private Onto Crew	= Mitglieder der Crew, die privat weiterfliegen

Q	Wortbedeutung/Informationen
quer	<p>= rechtwinklig zu einer Linie</p> <p>= schräg von einer Seite zur anderen oder von einem Ende zum anderen</p>

R	Wortbedeutung/Informationen
der Rechner	= ein elektronisches Rechengerät, ein Computer
regelmäßig	= zeitlich stets gleich wiederkehrend, gleichmäßig aufeinanderfolgend

das Rot-Gepäck




Darf nicht verladen werden.

= Gepäck, dessen Verladung aufgrund einer der Airline vorliegenden Information ausdrücklich untersagt ist

Beispiele Rot-Gepäck: Warteliste, Voluntary Denied Boarding (VDB)

Darf nicht verladen werden



	Rot auf rotem Hintergrund mit Grund des Verladeverbotes (Zusatzinformation)	Rot-Gepäck
---	---	-------------------

die Rot-Gepäck-Liste

= Liste mit Rot-Gepäck

ROU

= Routing bzw. Zielflughafen

Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).

der Rücklauf	<p>Abkürzung für Rücklaufgepäck = RL</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ In der Nachbearbeitungsphase der Gepäckabfertigung eines Outbound-Fluges tritt das Rücklaufverfahren in Kraft. ▪ Alle stehen gebliebenen Gepäckstücke müssen im BRS-XP als Rücklauf erfasst werden. ▪ Die Rücklaufgepäckstücke müssen schnellstmöglich der Gepäckförderanlage zugeführt werden. ▪ Sperrgepäck wird zur Rücklaufstelle gefahren.
die Rückmeldung	<p>= das Zurückmelden, das Sichzurückmelden</p> <p>= das Feedback</p>

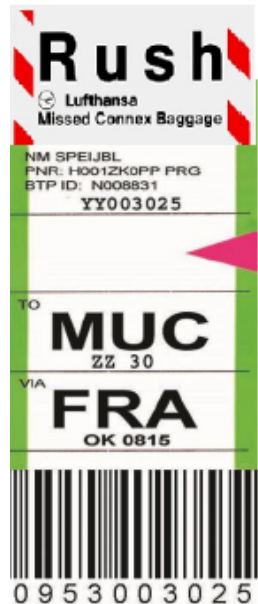
der Rundlauf



= ein Gepäckband, das im Kreis läuft


Der Rundlauf muss regelmäßig nach heruntergefallenen Gepäckstücken kontrolliert werden.

Rush




= Rush-Gepäck

- Rush-Gepäck ist unbegleitetes Gepäck, das Passagieren schnellstmöglich nachgeschickt wird.
- Auf dem Rush-Tag steht die umgeschriebene (neue) Flugnummer. Text und Aufkleber sind abhängig von der Airline.
- Rush-Tags sind immer vorrangig gegenüber „alten“ Tags zu behandeln.
- Über BRS-XP können auch Koffer ohne „Umschreib-Tag“ auf eine andere Flugnummer umgebucht werden.

S	Wortbedeutung/Informationen
säubern	<p>= den Schmutz von etwas entfernen</p> <p>= Unerwünschtes bzw. Störendes entfernen</p>
<p>SEC</p> 	<p>Bezeichnung für „Waffen und Munition“, diese müssen in einem Anhänger extra verladen werden.</p> <p>= Kennzeichnung für Waffen und Munition</p>
separat	= getrennt, für sich, gesondert

die Sequenz	<p>Nach ihr sind die Koffer im Wagen bzw. Container geladen: 1, 2, 3, ...</p> <p>So kann man einen bestimmten Koffer schnell finden (z. B. bei der Wave-Ladung).</p>
sicherstellen	<p>= gewährleisten, garantieren</p> <p>= in behördlichem Auftrag beschlagnahmen</p> <p>= zweifelsfrei nachweisen, beweisen</p>
das Sonderzeichen	<p>= ein Zeichen, das weder ein Buchstabe noch eine Zahl ist</p> <p>= ein Zeichen, das nicht direkt auf der Tastatur verfügbar ist</p>

Sort	<p>= Sortierung des Gepäcks nach Transfer-, Aussteiger- und First-Class-Aussteigergepäck</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
sortieren	= ordnen, Gepäck sortieren
die Sortierkriterien	= einfache Regeln, nach denen das Gepäck sortiert wird – zum Beispiel: nach Zielort, Flugnummer oder Abflugzeit
spezifisch	<p>= charakteristisch, typisch, eigentümlich</p> <p>= auf eine bestimmte Größe wie z. B. Masse, Fläche oder Volumen bezogen</p>

das Stand-by	<p>= eine Flugreise (zu verbilligtem Preis) mit Platzvergabe nach einer Warteliste</p> <p>= ein Gerät spricht auf die Fernbedienung an, ist im Übrigen aber abgeschaltet</p>
<p>die Staubahn</p> 	<p>= Band im Gateraum</p> <p>Hier müssen die Koffer von Mitarbeitenden aus den Wannen entnommen werden.</p>
STD	<p>= planmäßige Abflugzeit</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>

das Stichband



= Band im Gateraum

= ein geradeaus laufendes Entnahmeband

Wenn die Koffer stehen bleiben, hört das Band auf.

T

Wortbedeutung/Informationen

die Tabtaste

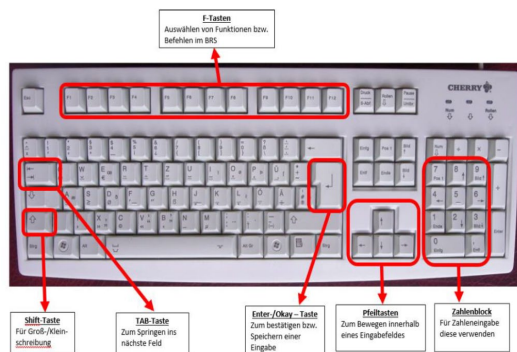


= Abkürzung für Tabulatortaste

= eine Taste der Computertastatur

= eine Taste für das Bewegen des Cursors auf vorab eingestellte Stellen

die Tastatur



= eine größere Anzahl von Tasten, die in bestimmter Art und Weise angeordnet sind

= ein Gerät mit in Feldern angeordneten Tasten für bestimmte Funktionen oder zum Eingeben von Daten

= das Keyboard

die Taste

Ähnelt einem Druckknopf, wird bei der Benutzung von Geräten bzw. Maschinen mit dem Finger gedrückt.

tatsächlich

= wirklich, in der Tat

top up laden

Lokal- und First-Class-Gepäck werden im Container „oben drauf“ geladen.

TYP	<p>= Container LD46 LD3 (AKH, AKE)</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Containerbestellung ansehen“)/Containerbestellung über BRS-XP („Vorbestellung“).</p>
TYPE	<p>= Flugzeugtyp</p> <p>Gehört zur Aufgabe „Info einholen“ („Infos über Flug einholen“).</p>

U	Wortbedeutung/Informationen
umbauen	= in seiner Struktur verändern
die Umschreibebahn	Hier sind die Koffer, die man „umschreiben“ (umbuchen) muss, z. B. wenn ein Flug annulliert wurde.
die Unterbrechung	= das Unterbrechen, das Unterbrochenwerden, das Unterbrochensein
der Ursprungsflughafen	= der Flughafen, an dem die Reise beginnt
das Ursprungsland	= das Herkunftsland

V	Wortbedeutung/Informationen
das VDB-Gepäck	<p>= Voluntary Denied Boarding-Gepäck</p> <p>Gepäck von Passagieren, deren Flug überbucht wurde und die jetzt später fliegen sollen.</p>
verantwortlich	<p>= die Verantwortung tragend</p>
die Verbindung	<p>= das Verbinden</p> <p>= der Zusammenhang, der Zusammenhalt</p> <p>= die Verkehrsverbindung</p> <p>= die Kombination</p>

Verbindungssymbole in BRS-XP:



Die Verbindung zum Server wird aufgebaut.



Die Verbindung zum Server ist hergestellt.



Die Verbindung zum Server ist unterbrochen.

verwenden

= benutzen, anwenden

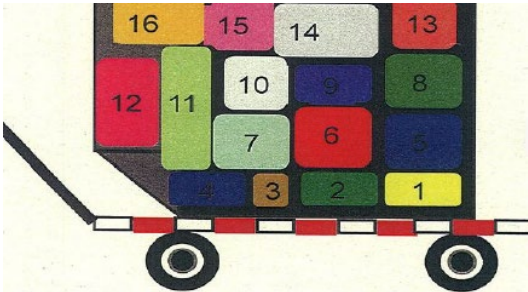
= verbrauchen

= einsetzen, nutzen, verwerten

vollladen

= ganz beladen

vorbereiten	= auf etwas einstellen, im Voraus erledigen
die Vorbestellung	= die Bestellung im Voraus, die Reservierung
der Vordergrund	= ein vorderer, unmittelbar im Blickfeld stehender Bereich ≠ Hintergrund
vorhanden	= existierend
vornedran	= vornan ≠ hintendran
die Vorplanung	= Tagesplanung vornehmen Führen die Mitarbeitenden Stufe 2 am Anfang der Schicht durch, indem sie sich informieren, welche Maschine sie betreuen, welche Container sie für die Gepäckklassen bestellen müssen usw. Gehört zur Aufgabe „Infos einholen“.

W	Wortbedeutung/Informationen
<p>Wave laden</p> 	<p>= Wave-Gepäckbeladung</p> <ul style="list-style-type: none"> Wave ist der Gepäckbeladungsstandard von LH bzw. DE. Von rechts nach links, die hintere Reihe hoch laden. Nach Möglichkeit die Gepäckstücke so laden, dass die Tags gut sichtbar sind. Die Anzahl der hinten geladenen Koffer auf die Rückseite des Container-Tags schreiben (im BRS-XP in der Containerliste nachschauen). Die vordere Reihe nach demselben Prinzip beladen. Balkonbeladung der Ladefolge entsprechend.

Wave laden	<ul style="list-style-type: none"> Sollte ein Gepäckstück zu schwer für die Verladung im oberen Bereich sein, wird das Gepäckstück im BRS wieder entladen und zu gegebener Zeit verladen.
weisungsbefugt	= eine Weisungsbefugnis haben oder die Berechtigung haben, Anweisungen zu erteilen
die Wiederaufnahme	= die erneute bzw. nochmalige Aufnahme

X	Wortbedeutung/Informationen

Y	Wortbedeutung/Informationen

Z	Wortbedeutung/Informationen
die Zeile	= geschriebene oder gedruckte Reihe von nebeneinanderstehenden Wörtern = die Linie bzw. die Reihe
die Zugangsdaten	Name bzw. User-ID + Kennwort bzw. Passwort
zuordnen	= bei bzw. unter etwas einordnen
zusammenbauen	= zusammensetzen
zusätzlich	= ergänzend, erweiternd
zuständig	= berechtigt, verpflichtet, dafür verantwortlich

Impressum

Herausgegeben von



GFFB gGmbH

Projekt #ABCforJobs
(Projektlaufzeit 01.11.2021 bis 31.10.2025)

Mainzer Landstraße 349
60326 Frankfurt am Main

www.gffb.de

Lizenz



Dieses Produkt unterliegt der Lizenz [Creative Commons Namensnennung – Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International \(CC BY-SA 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

Als Urheberin ist die **GFFB gGmbH** zu nennen.

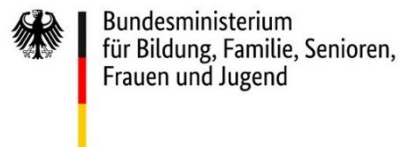
Die vollständigen Lizenzbedingungen finden Sie unter: www.creativecommons.org

Förderhinweis

Dieses Produkt wurde im Rahmen der Nationalen Dekade für Alphabetisierung und Grundbildung 2016-2026 mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend unter dem Förderkennzeichen **W-1505A-AOG** gefördert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung liegt bei der Autorin/beim Autor.



Gefördert vom:



© August 2025